



Europäischen Union  
 Veröffentlichung des Supplements zum Amtsblatt der Europäischen Union  
 2, rue Mercier, L-2985 Luxemburg  
 E-Mail: [ojs@publications.europa.eu](mailto:ojs@publications.europa.eu)

Fax: (352) 29 29 42 670  
 Infos & Online-Formulare: <http://simap.europa.eu>

**AUFTRAGSBEKANNTMACHUNG ERSTELLEN**

**ABSCHNITT I: ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER**

**I.1) NAME, ADRESSEN UND KONTAKTSTELLE(N)**

|  |  |  |                         |
|--|--|--|-------------------------|
| <b>Offizielle Bezeichnung :</b><br>E-AG  |  | <b>Nationale Identitätskarte: (falls zutreffend)</b> |                         |
| <b>Postanschrift:</b><br>Gen.-I.-Verdross Strasse 17   |  |  |                         |
| <b>Stadt:</b><br>Mals  |  | <b>Postleitzahl:</b><br>39024                        | <b>Land:</b><br>Italien |
| <b>Kontaktstelle(n):</b><br>E-AG<br>Bearbeiter   |  | <b>Telefon:</b><br>+39 0473849521                    |                         |
| <b>E-Mail:</b><br>E-AG-MALS@PEC.ROLMAIL.NET  |  | <b>Fax:</b><br>+39 0473849521                        |                         |
| <b>Internet-Adresse(n) (falls zutreffend)</b><br>Hauptadresse des Auftraggebers (URL):<br>http://<br>Adresse des Beschafferprofils (URL):<br>http://   |  |  |                         |
| Weitere Auskünfte erteilen:<br><input type="checkbox"/> Siehe I.1<br><input checked="" type="checkbox"/> Sonstige: (bitte Anhang A.I ausfüllen)  |  |  |                         |
| Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzende Unterlagen (einschließlich Unterlagen für den wettbewerblichen Dialog und das dynamische Beschaffungssystem) sind erhältlich bei:<br><input type="checkbox"/> Siehe I.1<br><input checked="" type="checkbox"/> Weiteres: (bitte Anhang A.II ausfüllen) |  |  |                         |
| Angebote oder Teilnahmeanträge sind zu richten an:<br><input type="checkbox"/> Siehe I.1<br><input checked="" type="checkbox"/> Sonstige: (bitte Anhang A.III ausfüllen)   |  |  |                         |

**I.2) ART DES ÖFFENTLICHEN AUFTRAGGEBERS UND HAUPTTÄTIGKEIT(EN)**

|   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Ministerium oder sonstige zentral- oder bundesstaatliche Behörde einschließlich regionaler oder lokaler Unterabteilungen<br><input type="checkbox"/> Agentur/Amt auf zentral- oder bundesstaatlicher Ebene<br><input type="checkbox"/> Regional- oder Lokalbehörde<br><input type="checkbox"/> Agentur/Amt auf regionaler oder lokaler Ebene | <input type="checkbox"/> Einrichtung des öffentlichen Rechts<br><input type="checkbox"/> Europäische Institution/Agentur oder internationale Organisation<br><input checked="" type="checkbox"/> Sonstiges (bitte angeben): |
|---|---|

**I.3) HAUPTTÄTIGKEIT(EN)**

|  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Allgemeine öffentliche Verwaltung<br><input type="checkbox"/> Verteidigung<br><input type="checkbox"/> Öffentliche Sicherheit und Ordnung<br><input type="checkbox"/> Umwelt<br><input type="checkbox"/> Wirtschaft und Finanzen<br><input type="checkbox"/> Gesundheit | <input type="checkbox"/> Wohnungswesen und kommunale Einrichtungen<br><input type="checkbox"/> Sozialwesen<br><input type="checkbox"/> Freizeit, Kultur und Religion<br><input type="checkbox"/> Bildung<br><input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte angeben): |
|--|---|

**I.4) AUFTRAGSVERGABE IM AUFTRAG ANDERER ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER / ANDERER AUFTRAGGEBER**

Der öffentliche Auftraggeber beschafft im Auftrag anderer öffentlicher Auftraggeber:  Ja  Nein  
 (falls ja, weitere Angaben zu diesen öffentlichen Auftraggebern bzw. Auftraggebern bitte in Anhang A.)





**II.1.8) Aufteilung in Lose**

Ja  Nein

(Verwenden Sie für die Angaben zu den Losen Anhang B und zwar ein Exemplar pro Los)  
falls ja, Angebote sind möglich für (bitte nur ein Kästchen ankreuzen):

Nur ein Los  Ein oder mehrere Lose  Alle Lose

**II.1.9) Angaben über Varianten/Alternativangebote**

Ja  Nein

**II.2) MENGE ODER UMFANG DES AUFTRAGS**

**II.2.1) Gesamtmenge bzw. -umfang (einschließlich aller Lose und Optionen) (falls zutreffend)**

[gesamte Lieferung]

falls bekannt, Geschätzter Wert (ohne MwSt) (in Zahlen): 1350000 Währung: EUR

oder Spanne von bis Währung:

**II.2.2) Angaben zu Optionen (falls zutreffend):**

Ja  Nein

falls ja, Beschreibung der Optionen:

falls bekannt: voraussichtlicher Zeitplan für den Rückgriff auf diese Optionen:

in Monaten:   oder Tagen:     (ab Auftragsvergabe)

**II.2.3) Angaben zur Vertragsverlängerung (falls zutreffend):**

Der Auftrag kann verlängert werden No

Anzahl der möglichen Verlängerungen (falls zutreffend):    oder Spanne: von    bis

falls bekannt: Voraussichtlicher Zeitrahmen für Folgeverträge bei verlängerbaren Liefer- oder Dienstleistungsaufträgen:

in Monaten:   oder Tagen:     (ab Auftragsvergabe)

**II.3) VERTRAGSLAUFZEIT BZW. BEGINN UND ENDE DER AUFTRAGSAUSFÜHRUNG**

Dauer in Monaten:      oder Tagen:   3  0  0 (ab Auftragsvergabe)

oder Beginn:   /   /     (TT.MM.JJJJ)

Abschluss:   /   /



**ABSCHNITT III: RECHTLICHE, WIRTSCHAFTLICHE, FINANZIELLE UND TECHNISCHE ANGABEN**

**III.1) BEDINGUNGEN FÜR DEN AUFTRAG**

**III.1.1) Geforderte Kauttionen und Sicherheiten (falls zutreffend)**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**III.1.2) Wesentliche Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen bzw. Verweis auf die maßgeblichen Vorschriften (falls zutreffend):**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**III.1.3) Rechtsform der Bietergemeinschaft, an die der Auftrag vergeben wird (falls zutreffend)**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**III.1.4) Sonstige besondere Bedingungen (falls zutreffend)**  Ja  Nein

**falls ja,** Darlegung der besonderen Bedingungen:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**III.2) TEILNAHMEBEDINGUNGEN**

**III.2.1) Persönliche Lage des Wirtschaftsteilnehmers sowie Auflagen hinsichtlich der Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister**

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**III.2.2) Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit**

|  |  |
|--|--|
| Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen: | Möglicherweise geforderte Mindeststandards (falls zutreffend): |
| _____  | _____  |
| _____  | _____  |
| _____  | _____  |
| _____  | _____  |
| _____  | _____  |
| _____  | _____  |
| _____  | _____  |



**III.2.3) Technische Leistungsfähigkeit**

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

siehe Ausschreibungsbedingungen  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Möglicherweise geforderte Mindeststandards (falls zutreffend):

siehe Ausschreibungsbedingungen  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**III.2.4) Vorbehaltene Aufträge (falls zutreffend)**

Ja  Nein

Der Auftrag ist geschützten Werkstätten vorbehalten:

Die Auftragsausführung ist auf Programme für geschützte Beschäftigungsverhältnisse beschränkt

**III.3) BESONDERE BEDINGUNGEN FÜR DIENSTLEISTUNGS-AUFTRÄGE**

**III.3.1) Die Erbringung der Dienstleistung ist einem besonderen Berufsstand vorbehalten**

Ja  Nein

**falls ja**, Verweis auf die einschlägige Rechts- oder Verwaltungsvorschrift:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**III.3.2) III.3.2) Juristische Personen müssen die Namen und die berufliche Qualifikation der Personen angeben, die für die Ausführung der betreffenden Dienstleistung verantwortlich sein sollen**

Ja  Nein



**ABSCHNITT IV: VERFAHREN**

**IV.1) VERFAHRENSART**

|                                       |                                     |   |
|---------------------------------------|-------------------------------------|---|
| <b>IV.1.1) Verfahrensart</b>          |                                     |   |
| Offenes Verfahren                     | <input checked="" type="checkbox"/> |   |
| Nichtoffenes Verfahren                | <input type="checkbox"/>            |   |
| Beschleunigtes nichtoffenes Verfahren | <input type="checkbox"/>            | Gründe für die Wahl des beschleunigten Verfahrens:<br>_____   |
| Verhandlungsverfahren                 | <input type="checkbox"/>            | Wurden die Bewerber bereits ausgewählt? <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein<br><b>falls ja, bitte Namen und Anschriften der bereits ausgewählten Wirtschaftsteilnehmer in Abschnitt VI.3 Sonstige Informationen angeben</b> |
| Beschleunigtes Verhandlungsverfahren  | <input type="checkbox"/>            | Gründe für die Wahl des beschleunigten Verfahrens:<br>_____   |
| Wettbewerblicher Dialog               | <input type="checkbox"/>            |   |
| <b>Sonstige Informationen:</b>        | _____<br>_____<br>_____             |   |

|  |  |  |
|--|--|--|
| <b>IV.1.2) Beschränkung der Zahl der Wirtschaftsteilnehmer, die zur Angebotsabgabe bzw. Teilnahme aufgefordert werden (nichtoffenes Verfahren, Verhandlungsverfahren, wettbewerblicher Dialog)</b> |  |  |
| Geplante Zahl der Wirtschaftsteilnehmer  | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> |  |
| ODER geplante Mindestzahl  | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | bis, falls zutreffend, höchstzahl <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> |
| Objektive Kriterien für die Auswahl der begrenzten Zahl von Bewerbern:<br>_____<br>_____<br>_____<br>_____   |  |  |

|  |  |   |
|--|--|---|
| <b>IV.1.3) Verringerung der Zahl der Wirtschaftsteilnehmer im Laufe der Verhandlung bzw. des Dialogs (Verhandlungsverfahren, wettbewerblicher Dialog)</b>      |  |   |
| Anwendung des Verfahrens in aufeinander folgenden Phasen zwecks schrittweiser Verringerung der Zahl der zu erörternden Lösungen bzw. zu verhandelnden Angebote |  | <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein |



IV.2) ZUSCHLAGSKRITERIEN

IV.2.1) Zuschlagskriterien (bitte Zutreffendes ankreuzen)

- Niedrigster Preis
- Prozentueller Abschlag
- Einheitspreis
- oder
- das wirtschaftlich günstigste Angebot in Bezug auf
- die nachstehenden Kriterien (die Zuschlagskriterien sollten mit ihrer Gewichtung angegeben werden bzw. in absteigender Reihenfolge ihrer Wichtigkeit, wenn eine Gewichtung nachweislich nicht möglich ist)
- die Kriterien, die in den Ausschreibungsunterlagen, der Aufforderung zur Angebotsabgabe oder zur Verhandlung aufgeführt sind

| Kriterien | Gewichtung | Kriterien | Gewichtung |
|-----------|------------|-----------|------------|
|           |            |           |            |
|           |            |           |            |
|           |            |           |            |
|           |            |           |            |

IV.2.2) Eine elektronische Auktion wird durchgeführt  Ja  Nein

falls ja, Wenn ja, zusätzliche Angaben zur elektronischen Auktion machen (falls zutreffend)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

IV.3) VERWALTUNGSANGABEN

IV.3.1) Aktenzeichen beim öffentlichen Auftraggeber (falls zutreffend)

CUP: G67H13001270001 - CIG: 5954980CF1

IV.3.2) Frühere Bekanntmachungen desselben Auftrags  Ja  Nein

falls ja:

Vorinformation  BEKANNTMACHUNG ÜBER EIN BESCHAFFERPROFIL

Bekanntmachungsnummer im ABI: \_\_\_\_\_ vom \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ (TT.MM.JJJJ)

Sonstige frühere Veröffentlichungen (falls zutreffend)

IV.3.3) Bedingungen für den Erhalt von Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzenden Unterlagen (außer DBS) bzw. der Beschreibung (bei einem wettbewerblichen Dialog)

Schlusstermin für die Anforderung von Unterlagen oder die Einsichtnahme

Tag:   /   /     (TT.MM.JJJJ) Uhrzeit:   :

Kostenpflichtige Unterlagen  Ja  Nein

falls ja, Preis (in Zahlen): \_\_\_\_\_ Währung: \_\_\_\_\_

Angaben zu den Kosten: \_\_\_\_\_

Zahlungsbedingungen und -weise: \_\_\_\_\_







**IV.3.4) Schlusstermin für den Eingang der Angebote bzw. Teilnahmeanträge**

Datum:   /   /     (TT.MM.JJJJ)

Uhrzeit:   :

**IV.3.5) Tag der Absendung der Aufforderung zur Angebotsabgabe bzw. zur Teilnahme an ausgewählte Bewerber (falls bekannt)(bei nichtoffenen Verfahren, Verhandlungsverfahren und beim wettbewerblichen Dialog)**

Datum:   /   /     (TT.MM.JJJJ)

**IV.3.6) Sprache(n), in der (denen) Angebote oder Teilnahmeanträge verfasst werden können**

|                          |                          |                          |                                     |                          |                          |                          |                          |                                     |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|-------------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|-------------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| ES                       | CS                       | DS                       | DE                                  | ET                       | EL                       | EN                       | FR                       | IT                                  | LV                       | LT                       | HU                       | MT                       | NL                       | PL                       | PT                       | SK                       | SL                       | FI                       | SV                       |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Sonstige: \_\_\_\_\_

**IV.3.7) Bindefrist des Angebots (bei offenen Verfahren)**

Bis:   /   /     (TT.MM.JJJJ)

oder dauer in monaten:    oder Tagen:    (ab der Frist für den Eingang der Angebote)

**IV.3.8) Bedingungen für die Öffnung der Angebote**

Datum:   /   /     (TT.MM.JJJJ)

Ora:   :

Ort (falls zutreffend): Gemeinde Mals - Bahnhofstraße 19 - I-39024 Mals (BZ)

Personen, die bei der Öffnung der Angebote anwesend sein dürfen (falls zutreffend)  Ja  Nein

Bieter und deren delegierte Vertreter



**ABSCHNITT VI: WEITERE ANGABEN**

**VI.1) Dauerauftrag (falls zutreffend)**  Ja  Nein

**falls ja**, voraussichtlicher Zeitpunkt weiterer Bekanntmachungen:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**VI.2) Auftrag steht in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Mitteln der Europäischen Union finanziert wird**  Ja  Nein

**falls ja**, Angabe der Vorhaben und/oder Programme:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**VI.3) Zusätzliche Angaben (falls zutreffend)**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**VI.4) RECHTSBEHELFSVERFAHREN/NACHPRÜFUNGSVERFAHREN**

**VI.4.1) Zuständige Stelle für Rechtsbehelfs-/Nachprüfungsverfahren**

|   |                        |             |
|---|------------------------|-------------|
| Offizielle Bezeichnung :<br>Verwaltungsgericht – Autonome Sektion für die Provinz Bozen |                        |             |
| Postanschrift:<br>Claudia de' Medici Strasse 8  |                        |             |
| Stadt:<br>Bozen   | Postleitzahl:<br>39100 | Land:<br>IT |
| E-Mail:   | Telefon:               |             |
| Internet-Adresse (URL):   | Fax:                   |             |

**Zuständige Stelle für Schlichtungsverfahren (falls zutreffend)**

|                          |               |       |
|--------------------------|---------------|-------|
| Offizielle Bezeichnung : |               |       |
| Postanschrift:           |               |       |
| Stadt:                   | Postleitzahl: | Land: |
| E-Mail:                  | Telefon:      |       |
| Internet-Adresse (URL):  | Fax:          |       |

**VI.4.2) Einlegung von Rechtsbehelfen ((bitte Abschnitt VI.3.2 oder ggf. Abschnitt VI.3.3 ausfüllen))**

Genauere Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen:

Gegen die Bekanntmachung und die verbundenen und darauf folgenden Maßnahmen betreffend die Abwicklung der Vergabe, kann vor dem zuständigen Verwaltungsgericht, Rekurs mit der Betreuung eines Rechtsanwaltes eingereicht werden. Der Termin für die Einlage des Rekurses ist 30 Tage ab Kenntnisnahme derselben, nach GVD 163/06, Artikel 243-bis und ff.



**VI.4.3) Stelle, die Auskünfte über die Einlegung von Rechtsbehelfen erteilt**

|   |                        |             |
|---|------------------------|-------------|
| Offizielle Bezeichnung :<br>Verwaltungsgericht – Autonome Sektion für die Provinz Bozen |                        |             |
| Postanschrift:<br>Claudia de' Medici Strasse 8  |                        |             |
| Stadt:<br>Bozen   | Postleitzahl:<br>39100 | Land:<br>IT |
| E-Mail:   | Telefon:               |             |
| Internet-Adresse (URL):   | Fax:                   |             |

**VI.5) Tag der Absendung dieser Bekanntmachung:**        /   /          (TT.MM.JJJJ)



### ANHANG A

#### Sonstige Adressen und Kontaktstellen

##### I) NÄHERE AUSKÜNFTEN SIND BEI FOLGENDER ANSCHRIFT ERHÄLTICH

|   |  |             |
|---|--|-------------|
| Offizielle Bezeichnung :<br>E-AG  | <b>Nationale Identitätskarte: (falls zutreffend)</b> |             |
| Postanschrift:<br>Gen.-l.-Verdross-Straße 17  |  |             |
| Stadt:<br>Mals  | Postleitzahl:<br>39024                               | Land:<br>IT |
| <b>Kontaktstelle(n):</b><br>Die Kommunikation erfolgt über das elektronische Vergabeportal der Autonomen Provinz Bozen ( <a href="http://www.ausschreibungen-suedtirol.it">www.ausschreibungen-suedtirol.it</a> ) im Detail der Ausschreibung.<br><b>Bearbeiter</b> |  | Telefon:    |
| E-Mail:   |  | Fax:        |
| Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):   |  |             |
| Adresse des Beschafferprofils (URL):  |  |             |

##### A.II) ADRESSEN UND KONTAKTSTELLEN, BEI DENEN VERDINGUNGS-/AUSSCHREIBUNGS- UND ERGÄNZENDE UNTERLAGEN ERHÄLTICH SIND (EINSCHLIEßLICH UNTERLAGEN FÜR DEN WETTBEWERBLICHEN DIALOG UND EIN DYNAMISCHES BESCHAFFUNGSSYSTEM)

|   |  |             |
|---|--|-------------|
| Offizielle Bezeichnung :<br>E-AG  | <b>Nationale Identitätskarte: (falls zutreffend)</b> |             |
| Postanschrift:<br>Gen.-l.-Verdross-Straße 17  |  |             |
| Stadt:<br>Mals  | Postleitzahl:<br>39024                               | Land:<br>IT |
| <b>Kontaktstelle(n):</b><br>Die vollständigen Ausschreibungsunterlagen sind vom elektronischen Vergabeportal der Autonomen Provinz Bozen abrufbar:<br><a href="http://www.ausschreibungen-suedtirol.it">www.ausschreibungen-suedtirol.it</a><br><b>Bearbeiter</b> |  | Telefon:    |
| E-Mail:   |  | Fax:        |
| Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):   |  |             |
| Adresse des Beschafferprofils (URL):  |  |             |



**III) ADRESSEN UND KONTAKTSTELLEN, AN DIE ANGBOTE/TEILNAHMEANTRÄGE ZU SENDEN SIND**

|  |  |       |
|--|--|-------|
| Offizielle Bezeichnung :   | <b>Nationale Identitätskarte: (falls zutreffend)</b> |       |
| E-AG   |  |       |
| Postanschrift:   |  |       |
| Gen.-I.-Verdross-Straße 17   |  |       |
| Stadt:   | Postleitzahl:  | Land: |
| Mals   | 39024  | IT    |
| <b>Kontaktstelle(n):</b>   |  |       |
| Die Vergabe erfolgt telematisch im elektronischen Vergabeportal der Autonomen Provinz Bozen: <a href="http://www.ausschreibungen-suedtirol.it">www.ausschreibungen-suedtirol.it</a> . Das technische Angebot in traditioneller Form, muss an die Marktgemeinde Mals geschickt werden. Adresse: Gemeinde Mals, Bahnhofstraße 19, I-39024 Mals.<br><b>Bearbeiter</b> | Telefon:   |       |
| E-Mail:  | Fax:   |       |
| Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):  |  |       |
| Adresse des Beschafferprofils (URL):   |  |       |

**IV) Adresse des anderen Auftraggebers, in dessen Namen der Auftraggeber beschafft**

|                          |  |       |
|--------------------------|--|-------|
| Offizielle Bezeichnung : | <b>Nationale Identitätskarte: (falls zutreffend)</b> |       |
| Postanschrift:           |  |       |
| Stadt:                   | Postleitzahl:  | Land: |